

## Resumen Relatoría General Conferencia Internacional en Comunicación Intercultural

Con el permiso de la Madre Tierra (Pachamama), de todas las energías de estas tierras de Abya Yala, de nuestros abuelos y abuelas, y la guía espiritual del maestro Manuel Sisco del pueblo Nasa de Colombia, a las 16:30 horas del 27 de mayo del año colonial 2015 en Managua-Nicaragua, dio inicio la Conferencia Internacional en Comunicación Intercultural “Construyendo un canto de vida desde el Abya Yala”, organizado por el Consejo Nacional de Universidades de Nicaragua (CNU), la Høgskolen I Oslo Og Akershus de Noruega, la Red de Universidades Indígenas Interculturales y Comunitarias de Abya Yala (RUIICAY) y la Universidad de las Regiones Autónomas de la Costa Caribe Nicaragüense (URACCAN) con el apoyo de SAIH y Norad.

En este encuentro de diversidades, nos identificamos con el planteamiento del “Sumak Kawsay” también llamado Buen Vivir, Vivir Bien, Vida en Plenitud, Vida en Armonía, como alternativa para un cambio de paradigma frente al modelo de desarrollo capitalista occidental.

Los comunicadores y comunicadoras interculturales, tenemos el reto de generar espacios propios desde la comunicación para hacer visibles las luchas de los Pueblos y sus procesos de resistencia; pero sobre todo, mostrar los modelos y formas de vida que las comunidades y pueblos indígenas han construido durante miles de años y que hoy representan el más valioso aporte ético a la sostenibilidad del cosmos y la vida misma.

La comunicación como práctica comunitaria se vive cotidianamente en 3 espacios: primero desde lo espiritual a partir de los mensajes que nos da la madre naturaleza, después desde el espacio familiar y la transmisión de saberes y conocimientos desde la práctica, y finalmente desde la palabra colectiva compartida en el territorio, en minga, donde camina la acción y el pensamiento a través del accionar comunitario.

“La comunicación camina en los territorios” porque también es una herramienta política y de articulación para la defensa del mismo y de nuestros derechos, siendo coherentes y llegando incluso a la prohibición de la emisión de contenidos y comerciales pro-capitalistas, discriminatorios y/o que atenten contra los derechos de los pueblos.

La comunicación constituye un aporte fundamental a los planes y proyectos de vida de los Pueblos Indígenas:

- Una comunicación con dignidad que promueve mecanismos de participación, construcción colectiva y territorial.
- Una comunicación para la creatividad, que permita pensar, decidir y actuar
- Una comunicación para la construcción de autonomía y autodeterminación

Tenemos el reto de visibilizar lo que históricamente ha sido invisibilizado y fortalecer la identidad cultural de los pueblos, por esto la necesidad de formarse para comunicar desde, para y con los pueblos indígenas, mestizos y afrodescendientes.

Hablar de interculturalidad nos remite a otro tipo de comunicación que por ser alternativa a la comunicación tradicional es eminentemente emancipadora, porque está orientada a romper las formas tradicionales de hacer comunicación. Construir un proyecto de sociedad en conjunto, superar las relaciones de explotación que la comunicación tradicional ha ido legitimando.

El documento del CCRISAC es el resultado de un trabajo que tiene el propósito de descolonizar la investigación, con esta propuesta queremos ver la investigación desde la perspectiva de cómo nos relacionamos con la Pachamama, la Madre Tierra, y desde esa lógica resignificar la investigación, desde la revitalización de conocimientos, prácticas, espiritualidades, tecnologías de nuestros pueblos a través del diálogo de culturas y llegar hasta la cosecha de conocimientos en busca del Buen Vivir-Vivir Bien.

Conferencia Internacional Comunicación Intercultural  
 “Construyendo un canto de vida desde el Abya Yala”  
 Managua, 27-29 de mayo de 2015  
 URACCAN, CNU, RUIICAY, Høgskolen I Oslo Og Akershus  
 Apoyo: Norad, SAIH

Con el permiso de la Madre Tierra (Pachamama), de todas las energías de estas tierras de Abya Yala, de nuestros abuelos y abuelas, y la guía espiritual del maestro Manuel Sisco del pueblo Nasa de Colombia, a las 16:30 horas del 27 de mayo del año colonial 2015 en Managua-Nicaragua, dio inicio la Conferencia Internacional Comunicación Intercultural “Construyendo un canto de vida desde Abya Yala” organizado por el Consejo Nacional de Universidades de Nicaragua, Oslo and Akershus University College of Applied Sciences (HiOA), la Red de Universidades Indígenas Interculturales Comunitarias de Abya Yala (RUIICAY) y la Universidad de las Regiones Autónomas de la Costa Caribe Nicaragüense (URACCAN) con el apoyo de SAIH y Norad.

La conferencia que el primer día tuvo a su cargo el Dr. Fernando Sarango, Pushak de la Pluriversidad Amawtay Wasi del Ecuador, nos presentó un contexto general sobre la reflexión, discusión y planteamiento del paradigma del “Sumak Kawsay” también llamado Buen Vivir, Vivir Bien, Vida en Plenitud, Vida en Armonía, como una alternativa para un cambio de paradigma frente al modelo de desarrollo capitalista occidental. Los modelos y proyectos de vida de los Pueblos Indígenas como alternativa al orden económico vigente que además está en crisis y ha demostrado ampliamente su inviabilidad.

Partiendo de ese paradigma, del Sumak Kawsay, Fernando Sarango propone a las comunicadores y comunicadoras interculturales el reto de generar espacios propios desde la comunicación para hacer visibles las luchas de los Pueblos y sus procesos de resistencia; pero sobre todo, mostrar los modelos y formas de vida que las comunidades y pueblos indígenas han construido durante cientos, miles de años y que hoy representan el más valioso aporte ético a la sostenibilidad del cosmos y la vida misma.

**Mesa Temática 1: El ejercicio de la comunicación intercultural en los pueblos**

Desde el espacio de comunicación en El Cauca-Colombia, se mira la dinámica comunicativa más allá de lo instrumental, compartió Dora Muñoz, porque la comunicación es definida como una práctica comunitaria que se vive a diario en 3 espacios: primero desde lo espiritual a partir de los mensajes que nos da la madre naturaleza, después desde el espacio familiar y la transmisión de saberes y conocimientos desde la práctica, y finalmente desde la palabra colectiva compartida en el territorio, en minga, donde camina la acción y el pensamiento a través de las palabras.

“La comunicación camina en los territorios” porque también es una herramienta política y de la articulación para la defensa del mismo y de nuestros derechos, cerraba su exposición Dora.

Dioselinda Iza de Ecuador, por su parte, a tiempo de compartir su experiencia en comunicación indígena intercultural desde la TVMIC en el Ecuador, mencionaba que se producen y difunden contenidos de calidad diseñados y dirigidos a la comunidad donde en el canal se ve reflejada la cotidianidad de la misma comunidad con sus problemáticas, desafíos, celebraciones. Asimismo, está prohibida la emisión de contenidos y comerciales pro-capitalistas, discriminatorios y/o que atenten contra los derechos de los pueblos. TVMIC, una iniciativa liderada desde las mujeres que empoderan la ardua lucha de recrear la historia y mantener la identidad.

José Garth, en su exposición compartió que los procesos de comunicación en Nicaragua están enmarcados en un contexto de luchas que ha reivindicado los derechos indígenas como la ley de autonomía de los pueblos de la costa caribe y las luchas territoriales. Partiendo de ahí, la URACCAN ha generado un proceso de ejercicio real de la comunicación intercultural en los medios comunitarios.

Por todo lo expuesto, la comunicación definitivamente no constituye un fin último, es una estrategia, no se reduce ni al aparato, ni al medio, ni a la estructura de un texto, sino al tipo de comprensión de las realidades y situaciones de la

gente, de los seres humanos y espirituales y, por lo tanto, a la persona que se comunica y a su identidad, al reconocimiento y validación de lo propio. Por ello, los procesos de comunicación que surgen de estas propuestas interculturales, nunca van a ser neutrales, su dimensión política es su gran característica la toma de posición ante una realidad que no es la “del otro o de la otra”, sino una realidad que tiene que ver directamente con nuestros principios colectivos.

### **Mesa Temática 2: Entender el Sumak Kawsay, el Buen Vivir, el Vivir Bien y el Vivir con Dignidad desde la comunicación intercultural**

Desde la mirada de los participantes en la mesa, Lucio Choquehuanca, Rector de la UNIBOL Aymara, Rosalba Ipia, Coordinadora de la UAIIN y Froilan Quiñones, Rector de la UNIBOL Quechua, se recogió que la comunicación constituye un aporte fundamental a los planes y proyectos de vida de los Pueblos Indígenas, una comunicación con dignidad que promueve:

- Mecanismos de participación, construcción colectiva y territorial.
- Comunicación para la creatividad, que permita pensar, decidir y actuar.
- La construcción de autonomía y autodeterminación.

Asimismo, del Programa de Comunicación Propia Intercultural del CRIC-UAIIN, se recogen los siguientes principios fundamentales para orientar los procesos y acciones concretas comunicacionales:

- La ritualidad y espiritualidad.
- La convivencia en la diversidad.
- La complementariedad y reciprocidad.
- La memoria colectiva e historia como referentes de trascendencia e identidad.
- El relacionamiento de complementariedad.
- El territorio como fuente integral de vida.

### **Panel: La educación desde la formación de comunicadores y comunicadoras**

Mahene Valdivia de la UNAN Managua, además de destacar la diversidad presente en la Conferencia, remarcó que a pesar de que desde el imaginario colectivo donde creemos que hemos perdido lo nuestro, a pesar de haber sido colonizados reconocemos que tenemos historias, memorias y rasgos ancestrales.

Hemos olvidado de dónde somos y de dónde venimos. Se habla folclóricamente de las fiestas,

de la comida pero no de la riqueza lingüística de los pueblos, por ejemplo, el español invisibiliza los idiomas originarios ni los medios de comunicación enfocan de manera respetuosa a la gente de la costa caribe nicaragüense, tanto afrodescendiente como indígena. Plantea que el periodista debe profundizar en los temas, se debe fortalecer el periodismo investigativo y desde esta perspectiva intercultural promover todas las regiones de Nicaragua.

Félix Román Lázaro Simeon, estudiante indígena Mayangna de la UNAN León, destacó la importancia de la comunicación intercultural en el ser humano para que conozcamos, el sentimiento y pensamiento de unos a otros. Narró que los Mayangnas pueblo nómada, fue re-ubicado lo cual les ha dificultado en muchas situaciones, entre esas no les permitió estudiar. La universidad de León ha dado la oportunidad a indígenas Mayangna para que se profesionalicen en diferentes carreras. “Gracias a esto ahora podemos compartir con otras culturas, somos también ciudadanos nicaragüenses y tenemos derecho al estudio”, dijo, la Ley 28 y Convenio 169 ayudaron en la oportunidad de hacer presencia, de estudiar y ser partícipes en los medios de comunicación.

Gloria Espinoza, estudiante de la Universidad Centro Americana de orientación Jesuita: reflexión teológica, el periodista antes de ser comunicador, debe considerarse como ser humano. Destacó que esta conferencia se ha constituido en una cátedra abierta donde está aprendiendo tradiciones culturales de pueblos que desconocía que existían.

Indicó igual que se han creado estereotipos sobre las culturas que no se conocen, la gente solo conoce lo que los medios publican y le dan importancia a esos mensajes, por esto los medios constituyen un espacio estratégico para visibilizar las culturas y reducir la discriminación y los estereotipos.

Gilberto Artola, estudiante de la URACCAN, dijo que tenemos el reto de visibilizar lo que históricamente ha sido invisibilizado. Dar a conocer una costa caribe diferente. Esto supone entender y practicar la interculturalidad en los diferentes espacios.

Segundo reto: fortalecer la identidad cultural de los pueblos de la costa, por esto la necesidad de formarse para comunicar desde y para los pueblos.

Hemos ayudado a generar los estereotipos, ahora el reto es entender la comunicación intercultural para hacer los cambios.

La URACCAN es un espacio privilegiado donde estudiamos y ponemos en práctica la interculturalidad. Apropiarnos y practicar la comunicación intercultural para visibilizar el modo de vida de los pueblos de la costa caribe.

Hablar de interculturalidad nos remite a otro tipo de comunicación que por ser alternativa a la comunicación tradicional es eminentemente emancipadora, porque está orientada a romper las formas tradicionales de hacer comunicación. Construir un proyecto de sociedad en conjunto, superar las relaciones de explotación que la comunicación tradicional ha ido legitimando.

### **Panel: Contribuciones a la comunicación desde la educación**

Silvio Sirias profesor de la UCA, resaltó la importancia del trabajo docente a partir de los testimonios de vida, tanto desde su rol como discriminador y también como discriminado, la impotencia frente al poder.

Resaltó la experiencia del intercambio con estudiantes de la URACCAN ha provocado un cambio de vida.

Manifiesta la relevancia del papel de lo local, su encanto de vida, su diversidad frente a lo homogeneizante, como diría Jesús Martín Barbero “contar lo local en tiempos de globalización es lo más moderno”.

El profesor Isabel Mendoza Delgadillo, de la UNAN-León, destacó que del 6% del presupuesto que el Estado asigna, lo destinan para becas de estudiantes provenientes de pueblos indígenas de Nicaragua. Destacó que todo programa académico debe incorporar al ser humano como punto de partida y llegada, es este sentido destaca la diversidad.

La UNAN en su carrera de periodismo, busca que sus estudiantes hagan práctica directa en diversas entidades lo cual se apoya con los contactos y alianzas con diferentes medios de comunicación. Uno de los aspectos que remarcan en los estudiantes cuando ingresan a la Universidad es que deben tener un espíritu de tolerancia con la diferencia cultural y el tratamiento de la perspectiva ética como uno de los principales principios de la práctica profesional del periodismo.

Walter Calderón, docente de la UNAN-Managua, recuerda que ésta fue de las primeras universidades en promocionar la carrera de periodismo al final de los años 60, en un contexto en el que ejercer una comunicación libre era muy crítico.

Dentro de sus planteamientos sobre el deber ser del periodismo y su ejercicio, indicó que la perspectiva es la crítica frente a los embates del globalismo, como causante de las corrientes de degradación de lo humano, de la miseria global y exclusión de los pueblos indígenas. El comunicador debe ser crítico de la supremacía del mercado-capital por sobre lo humano. En este sentido, la comunicación debe ser estratégica en cuanto acerca a los seres humanos, abre las puertas al reconocimiento y al diálogo entre los diferentes.

Letisia Castillo, maestra de la URACCAN, expresa que ésta nace como una universidad comprometida con las causas de reivindicación de los pueblos indígenas y las luchas populares en el año 1994. La carrera de Comunicación Intercultural nace en el año 2010, desde donde se busca formar profesionales con visión pertinente de la práctica comunicativa, de apertura al diálogo y aceptación de las diversidades.

La URACCAN con apoyo de la cooperación Noruega ha logrado poner en marcha la Maestría en Comunicación Intercultural desde la cual, apoyan procesos externos propiciando la participación de estudiantes indígenas, mestizos y afros de Nicaragua, Colombia y Ecuador.

Acentúa el carácter epistémico de estos programas, basados en la Interculturalidad, desde donde han promovido la valoración cultural de cada pueblo de donde provienen los estudiantes, al respeto que se deben unos a otros, su compromiso con las problemáticas y necesidades locales. Se busca de los estudiantes que sean sujetos activos en la construcción de su propio conocimiento.

Finalmente, resalta las alianzas logradas en su proceso interno y externo, uno de los más destacables es lo logrado con el Fondo Indígena, desde donde apoyan a la Universidad Indígena Intercultural, la RUIICAY que es la Red de Universidades Indígenas de Abya Yala, espacio que abarca a universidades indígenas interculturales comunitarias de 10 países, siendo actualmente la Dra. Alta Hooker la coordinadora general.

### **Roy Krøvel**

Hace una panorámica desde su vivencia personal y los procesos de apoyo que ha venido desarrollando desde el Movimiento de Solidaridad Internacional de Noruega, primeramente a los procesos revolucionarios de Cuba, luego Guatemala y finalmente Nicaragua.

Su accionar se ha centrado en Centroamérica, debido sobre todo por la dinámica generada y a la visibilización de los pueblos indígenas como protagonistas de este proceso.

**Panel: Rutas metodológicas para la creación y recreación de conocimientos desde la Comunicación Intercultural.**

Presentaciones a cargo de Neidy Gutiérrez Soza, URACCAN, Bolívar Yatalema, Pluriversidad Amawtay Wasi y Lenin Anacona Obando, UAIIN-CRIC.

Es importante mencionar que este documento es una propuesta que busca revitalizar la investigación. Es un proceso de construcción que nació en el 2014, en el marco de la maestría internacional de comunicación, entre el consenso de tres universidades indígenas interculturales comunitarias de Colombia, Ecuador y Nicaragua, es la base para el cultivo y crianza de sabidurías y conocimientos.

El documento es el resultado de un trabajo que tiene el propósito de descolonizar la investigación, con esta propuesta queremos ver la investigación desde la perspectiva de cómo nos relacionamos con la Pachamama, la Madre Tierra, y desde esa lógica resignificar la investigación, desde la revitalización de conocimientos, prácticas, espiritualidades, tecnologías de nuestros pueblos a través del diálogo de culturas y llegar hasta la cosecha de conocimientos en busca del Buen Vivir-Vivir Bien.

Como punto de partida se asume y promueve la interculturalidad, como un proceso en construcción, donde prevalece el respeto y el diálogo entre diferentes pueblos, culturas y nacionalidades. Se parte de la interculturalidad, porque no es posible crear conocimientos sin el diálogo, la creación y recreación de saberes y prácticas en un diálogo inter-epistemológico donde, además entran los conocimientos tradicionales y no tradicionales.

Se han definido como principios para el cultivo y crianza de conocimientos:

- La relacionalidad.
- La comunitariedad.
- La reciprocidad.
- La complementariedad.
- La espiritualidad.
- La intraculturalidad e interculturalidad.
- La bioeticidad.
- La flexibilidad.

Asimismo, se han propuesto como líneas para el cultivo y crianza de sabiduría:

1. Descolonizar el pensamiento en la comunicación intercultural
2. Comunicadores interculturales, proyectos políticos, planes de vida
3. Comunicación intercultural
4. Sistemas y procesos de comunicación
5. Comunicación como estrategia
6. Comunicación propia